

COMMUNICATIENIVEAU

Observation:	Communicatieniveau_R01
File:	Doc_Obs_Communicatieniveau_R01_V1.1.doc
Versie documentatie:	1.1
Status:	Draft Request for Comments Final
Standaard:	HL7 Versie 3 (augustus 2004)
Auteurs:	Ir. A.M. Fleurke, Dr. W.T.F. Goossen, E. J. Hoijtink, Drs. J. van der Kooij & Drs. M. Vlastuin.
Brondocument:	Nictiz Specificaties CVA-keteninformatiesysteem versie 1.1 d.d. 29 september 2004 Dr. William Goossen, Drs. Ron Meijer, Pamela van der Kruk, Drs. Lonneke Reuser

1. Versie beheer

<i>versie</i>	<i>datum</i>	<i>wijzigingen</i>	<i>auteurs</i>
1.1	06-04-2006	SNOMED CT codes opgezocht, maar niet beschikbaar.	Drs. Judith van der Kooij
1.0	26-04-2005	Versienummer naar 1.0, final oplevering	Drs. Judith van der Kooij

2. Doel van Communicatieniveau

De communicatieve beperkingen van de patiënt zijn van belang voor een goede bepaling van de beste plaats voor de nazorg uit het ziekenhuis. Daarvoor zijn in het AMDAS instrument voor de revalidatie scores voor communicatie opgenomen.

3. Wetenschappelijke onderbouwing

De vragen die in deze communicatieschaal zijn opgenomen zijn dezelfde als degene die in de SAN zijn opgenomen en als degene die een deel vormen van de Akense Afasie test.

De SAN-test is een, onder auspiciën van de Stichting Afasie Nederland (SAN) tot stand gekomen, testbatterij voor het individueel onderzoek van afatische stoornissen in het auditief en mondeling taalgebruik. De SAN kernbatterij bestaat uit vijf subtests: Begrip van woorden, Begrip van zinnen, Benoemen, Opnoemen van woorden en Spontaan taalgebruik. Daarnaast is er een onderdeel Klankdiscriminatie en een subtest Zinnen maken. Met de SAN-test is het mogelijk om verbetering of verslechtering in de prestaties van een patiënt vast te stellen, daarnaast is het mogelijk om de ernst van de afasie te bepalen. De test bestaat uit drie duidelijk te interpreteren factoren: het spontane taalgebruik, een receptieve en een productieve factor. De antwoorden kunnen zowel kwantitatief als kwalitatief worden gescoord.

De normering vond plaats aan de hand van prestaties van volwassen patiënten, die tengevolge van een cerebro-vasculaire aandoening een afasie hadden verkregen en aan de hand van prestaties van volwassen normale Nederlandse taalgebruikers.

4. Beschrijving variabelen van Communicatieniveau

In de onderstaande tabel staan alle variabelen, namen, antwoorden en daarbij horende scores.

	<i>communicatieschaal</i>	<i>score</i>
1	Geen communicatie door middel van taal mogelijk	Ja=0; nee=1
2	Enige communicatie komt tot stand door fragmentarische uitingen van de patiënt. De	Ja=0; nee=1

	onderzoeker moet veelvuldig vragen stellen en raden naar wat bedoeld wordt. Over een beperkt aantal onderwerpen kan men met elkaar spreken. De onderzoeker moet het gesprek volledig gaande houden.	
3	Met hulp van de onderzoeker is een gesprek mogelijk over enkele alledaagse dingen. Vaak lukt het de patiënt niet de bedoeling over te brengen, maar patiënt en onderzoeker houden samen het gesprek gaande.	Ja=0; nee=1
4	Bijna zonder hulp of geheel zonder hulp kan patiënt een gesprek voeren over bijna alle alledaagse dingen. De beperkingen in het uiten en/of verstaan van taal maken echter een gesprek over bepaalde onderwerpen moeilijk of onmogelijk.	Ja=0; nee=1
5	In vloeiend spreken en/of in het verstaan van taal schiet patiënt merkbaar tekort, zonder dat dit het uiten van gedachte of de manier van uitdrukken duidelijk beperkt.	Ja=0; nee=1
6	Nauwelijks waarneembare moeilijkheden met de taal. Het is mogelijk dat de patiënt zelf moeilijkheden ervaart, die de onderzoeker niet of nauwelijks opvallen.	Ja=0; nee=1
7	De taalexpressie en het taalbegrip zijn normaal.	Ja=0; nee=1

5. Werkinstructie

De schaal wordt ingevuld naar aanleiding van communicatie met de patiënt. Indien geen communicatie door middel van taal mogelijk is, dient de score "ja=0" te zijn.

Variabelen en waarden:

De juiste variabelen en waarden zijn in bovenstaande tabel weergegeven.

6. Interpretatierichtlijn

SAN \leq 2 = patiënt heeft ernstige communicatieve beperkingen

SAN $>$ 2 = patiënt heeft geen ernstige communicatieve beperkingen

7. Literatuur/bronvermelding

* Deelman, B.G., Liebrand, W.B.G., Koning-Haanstra, M. & van der Burg, W. (1987). herzien in 2000.

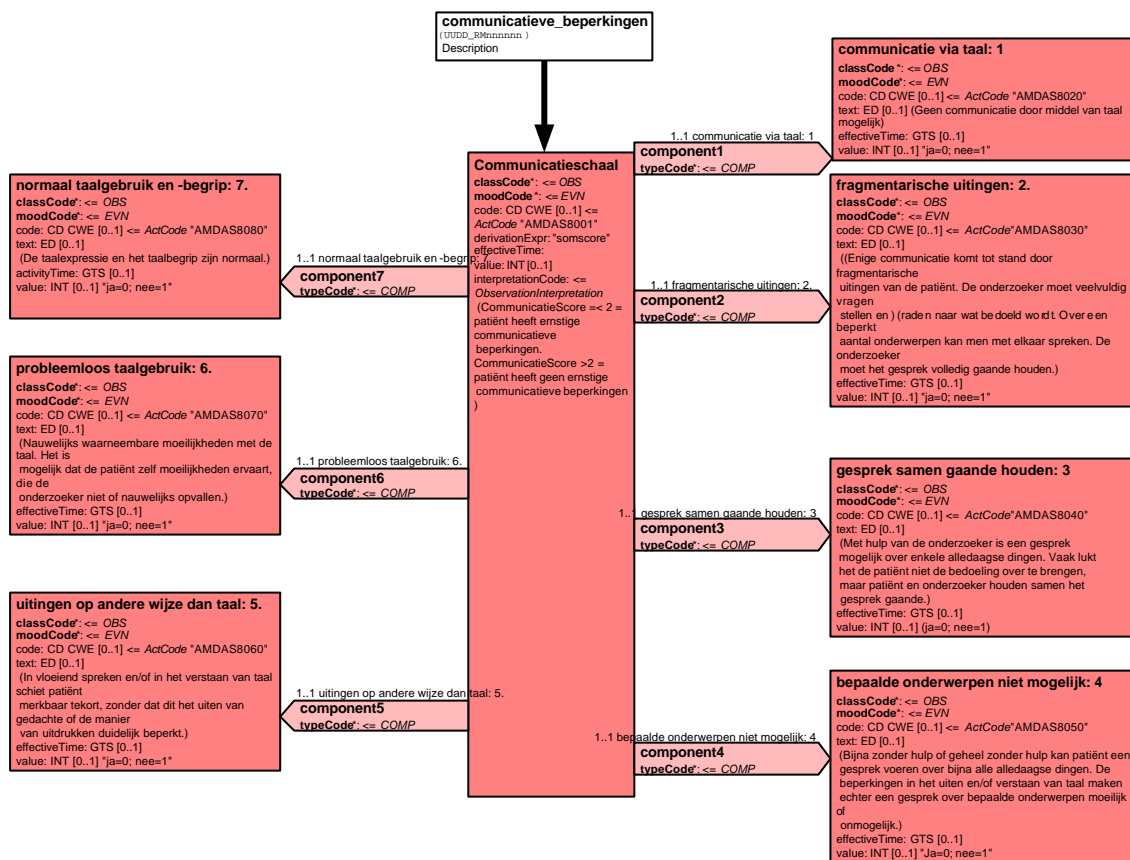
8. Een voorbeeld van het instrument

In verband met copyrights van de stichting afasie Nederland niet op te nemen.

9. Model en beschrijving

De centrale act is de middelste observatie, het geheel van de communicatieschaal. Hierin komt de somscore die wordt samengesteld uit de optelling van de scores van de items 1 tot en met 7. Op grond van de somscore wordt vastgesteld of er sprake is van ernstige communicatieve beperkingen.

De 7 variabelen zijn als observaties rondom de centrale act gegroepeerd. Alle items zijn van tijdelijke codes voorzien.



10. Mapping tabel uittreksel en OID voor vocabulaire

Voor de opname van Communicatie in een HL7 v3 bericht is een correcte weergave van de schaal, de codes en de mapping naar HL7 v3 noodzakelijk. Die is in onderstaande tabel opgenomen. **De hier in opgenomen codes zijn verplicht.**

Een tweede belangrijk onderdeel hier is de HL7 OID (unique Object Identifiers). De vraag is uitgezet bij het secretariaat van HL7 Nederland. De OID voor CVA-KIS is: *****

Mapping Domeingegevens, systemen, Vocabulaire en R-MIM CVA										
Sub-onderdeel	Variabele uit instrument	verplicht/ optioneel / reden verplicht	DMIM	Plaats in HL7 Model	Datatype HL7	Cardinaliteit	Vocabulaire	Code	Vb	SNOMED
Detail van Communicatieschaal SAN / Akense Afasie Test (AAT)		Condition Node element								
	Totale score communicatie	V	OBS	OBS: value	INT		CVA-KIS	AMDAS8001		
	Communicatie via taal	V	OBS	OBS: value	INT		CVA-KIS	AMDAS8020		
	Fragmentarische uitingen	V	OBS	OBS: value	INT		CVA-KIS	AMDAS8030		
	Gesprek samen gaande houden	V	OBS	OBS: value	INT		CVA-KIS	AMDAS8040		
	Bepaalde onderwerpen niet mogelijk	V	OBS	OBS: value	INT		CVA-KIS	AMDAS8050		
	Uitingen op andere wijze dan taal	V	OBS	OBS: value	INT		CVA-KIS	AMDAS8060		
	Probleemloos taalgebruik	V	OBS	OBS: value	INT		CVA-KIS	AMDAS8070		
	Normaal taalgebruik en - begrip	V	OBS	OBS: value	INT		CVA-KIS	AMDAS8080		

De Engelse versie van de mapping tabel is hieronder weergegeven.

Mapping Domain data, systems, Vocabulary and R-MIM CVA										
Subpart	Variable from instrument	mandator y/ optional / reason mandator	DMIM	Place in HL7 Model	Datatype HL7	Cardinality	Vocabulary	Code	Vb	SNOMED

		y								
Detail of Communication scale SAN		Condition Node element								
	Totale score communication	M	OBS	OBS: value	INT		CVA-KIS	AMDAS8001		
	Communication through language	M	OBS	OBS: value	INT		CVA-KIS	AMDAS8020		
	Fragmentary utterances	M	OBS	OBS: value	INT		CVA-KIS	AMDAS8030		
	Keeping the conversation going, together	M	OBS	OBS: value	INT		CVA-KIS	AMDAS8040		
	Certain topics not possible	M	OBS	OBS: value	INT		CVA-KIS	AMDAS8050		
	Utterances in an other ways than language	M	OBS	OBS: value	INT		CVA-KIS	AMDAS8060		
	Uncomplicated language use	M	OBS	OBS: value	INT		CVA-KIS	AMDAS8070		
	Normal language use and understanding	M	OBS	OBS: value	INT		CVA-KIS	AMDAS8080		

11. Nadere toelichting

- * De auteurs geven aan dat nadere onderbouwing van de schaal zelf moet nog worden opgezocht. Vooralsnog wordt verwezen naar het proefschrift van dr. Ron Meijer (2004-2005).
- * Voor Communicatieniveau konden geen SNOMED CT codes gevonden worden. De items zoals genoemd in de mappingtabel representeren de variabelen die in paragraaf 4 genoemd worden. De gehele lading van deze variabelen kan niet gedekt worden door SNOMED CT codes.